

Fatwa of the Sharia Supervisory Board (SSB) in Bahrain Islamic Bank regarding Foreign Exchange Currency Trading.

All praise to Allah, the Lord of the Worlds and may the blessings of Allah and peace be upon our master Muhammad and his family and companions.

The SSB has approved the terms of Foreign Exchange trading in currencies since the bank's inception. The bank uses Foreign Exchange currencies for trade and exchange purposes only, and does not trade in Gold and Silver. Moreover, it does not trade in derivatives such as Futures and Options which is explained as follows:

First: Foreign Exchange trading:

Foreign Exchange trading is when the bank trades currencies with other banks through current account. These trades are non-binding bilateral FX agreements with an objective to gain profits from price differentials.

The following Sharia guidelines must be followed when trading currencies:

1. The exchange of currencies is to be done at spot, by physical or constructive possession, before both parties depart the trading session. Minor delay in possession is permissible due to the nature of FX trading.
2. It is not permissible to trade in futures or forward markets.
3. Signing Master trading agreements, and the exchange of Offer and Acceptance documents.

Second: Foreign Currency Exchange and Waad - Swaps

The Sharia Supervisory Board has approved the Sharia guidelines for the exchange of currencies through which the bank enters into a transaction with another bank/party, for liquidity reasons, to receive a needed currency and to hedge against a currency needed in the future, in case it needs a specific currency in the future, whereby the other bank/party gives the bank another available currency. This is a Shariah compliant alternative structure.

Alongside this transaction, the bank enters into a hedging agreement through an obligatory promise from one party and a non-obligatory promise from the other party/bank by investing in the purchase of currencies whereby the second party/bank is obliged to re-exchange the currency transferred earlier at the agreed price in the contract. Moreover, if the market price of the currency is higher than the agreed price,

فتوى هيئة الرقابة الشرعية حول المتاجرة في العملات

في بنك البحرين الإسلامي

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد سيد الأولين والآخرين، وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد

اعتمدت الهيئة آلية المتاجرة في العملات وصرفها منذ تأسيس البنك، ويمارس البنك أعمال المتاجرة والصرف في العملات فقط، ولا يتعامل بشراء وبيع الذهب أو الفضة، كما لا يتعامل البنك بالسوق الآجلة Forward أو المستقبلية Future بأنواعها، وتفصيل المتاجرة في العملات كالتالي:

أولاً: المتاجرة في العملات FX Exchange

يقصد بالمتاجرة في العملات المعاملات التي ينفذها البنك عبر الحسابات الجارية التي يتم فيها شراء وبيع العملات مع البنوك الأخرى. وتعتبر هذه التعاملات من قبيل المواءمة غير الملزمة للصرف بهدف تحقيق الربح من فرق السعر، وتطبق عليها الضوابط الشرعية التالية:

1. التقابض قبل التفريق (أي التسلم والاستلام الحال) سواء أكان القبض حقيقياً أم حكماً، ويعتبر التأجيل المحدود نظراً لطبيعة التعاملات.
2. عدم التعامل في الأسواق الآجلة.
3. توقيع الاتفاقيات المنظمة للتعامل، وتبادل إشعارات العرض والإيجاب والقبول.

ثانياً: مبادلة العملات والوعد Swap

اعتمدت الهيئة عقد المبادلة للعملات بآليتها الشرعية¹ وهي الاتفاقية التي يبرمها البنك مع بنك آخر بهدف الحصول على السيولة بالعملة المرغوبة والتحوط عن هبوط العملة المطلوب أدائها في المستقبل، وذلك عند حاجته لعملة معينة في وقت محدد، حيث يبادلها بعملة أخرى متوفرة لديه، وهي بديل شرعي معتمد.

ويجري البنك في مقابل هذه المعاملة عملية تحوط تتم عن طريق الوعد الملزم من طرف، ووعد آخر غير ملزم من بنك آخر بالمضي في الاستثمار عبر شراء العملات، حيث يلتزم البنك الآخر بإعادة تبادل العملة المحولة سابقاً بالسعر المتفق عليه يوم توقيع الاتفاقية، فينظر إن كان سعر السوق أعلى فينفذ الوعد ويمضي الطرفان في عملية الاستثمار، وإن لم يتغير السعر فلا يمض الطرفان في المعاملة. وتأخذ هذه التعاملات ذات الضوابط المذكورة في المتاجرة في العملات.

¹ ينظر قرار الهيئة رقم ق2/18-2/1981 بتاريخ 26 مايو أكتوبر 1981.

then the promise/Waad will be executed and both parties will enter into the investment agreement, but if the market price of the currency has not changed, then both parties will refrain from entering into the agreement.

Third: Currency exchange and transfers

They are the transactions that are done by the bank when a client requests a Foreign currency remittance with a local currency.

The bank avails this service by charging a specific fee for the FX exchange and transfer through the following guidelines:

1. The exchange of currencies to be done at spot, physical or constructive possession, before both parties depart the trading session. Minor delay in possession is permissible due to the nature of FX trading.
2. The bank is entitled to this fee according to the terms and fee structure.

May the blessings of Allah and peace be upon our master Muhammad and his family and companions.

ثالثاً: صرف وتحويل العملات

هي المعاملات التي ينفذها البنك عند رغبة الزبون تحويل مبلغ بالعملة المحلية لخارج الدولة بعملة مختلفة، ويقدم البنك هذه الخدمة نظير أجر محدد على خدمة الصرف والتحويل. وتعتمد فيها الضوابط التالية:

1. التقابض قبل التفرق (أي التسلم والاستلام الحال) سواء أكان القبض حقيقياً أم حكماً، ويغتنر التأجيل المحدود نظراً لطبيعة التعاملات.
2. استحقاق البنك لرسم الخدمة حسب النظام والرسوم المحددة.

وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم